

|                                                                |                         |                                                 |                                                        |                                                                                                                        |  |
|----------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| I I C M S D<br>20 Winklerstrasse<br>1 Berlin 33                |                         | ENREGISTREMENT<br>(Fiche individuelle)          |                                                        | Bande no :<br>A 424.25.1.01/C1                                                                                         |  |
|                                                                |                         |                                                 |                                                        | Plage: 1                                                                                                               |  |
| Droits de Reproduction:<br>IICMSD                              |                         | Catégorie                                       |                                                        | Côte artistique: 16 (CP)                                                                                               |  |
|                                                                |                         |                                                 |                                                        | Côte technique: 17 (JW)                                                                                                |  |
| RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES                                      |                         |                                                 |                                                        |                                                                                                                        |  |
| Enquêteurs: Ch, Poche                                          |                         | Enregistrement par:<br>J. Wenzel                |                                                        | Archives Photos                                                                                                        |  |
| Dossier no: bandes et disques<br>Forschungsreisen              |                         | Référence d'origine:                            |                                                        |                                                                                                                        |  |
| Magnétophone:<br>Nagra IV S<br>No.: 1901                       | Micro:<br>Neumann KM 86 | Vitesse:<br>38                                  | Durée:<br>9'34''                                       | Photographe:<br>J. Wenzel                                                                                              |  |
| Prise de son:<br>maison des musiciennes                        |                         |                                                 | Qualité technique:<br>toux à 8'42'', à couper à la fin |                                                                                                                        |  |
| IDENTIFICATION:                                                |                         |                                                 |                                                        |                                                                                                                        |  |
| Lieu: Hajjah                                                   |                         | Population: Yémenite (Musayinât)                |                                                        |                                                                                                                        |  |
| Titre: Aghani atifi (Chanson sentimentale):<br>Nadirat ( Rare) |                         | Sujet ou Fonction:<br>Divertissement            |                                                        |                                                                                                                        |  |
| Style: Strophique                                              |                         | Langue:<br>Arabe (Dialecte de Hajjah)           |                                                        | Date:<br>7.8.75                                                                                                        |  |
| STRUCTURE SONORE                                               |                         |                                                 |                                                        |                                                                                                                        |  |
| Mode:<br><br><br><br><br><br><br><br><br><br>                  |                         | Rythme:<br><br><br><br><br><br><br><br><br><br> |                                                        |                                                                                                                        |  |
| THEME<br><br><br><br><br><br><br><br><br><br>                  |                         |                                                 |                                                        |                                                                                                                        |  |
| EXECUTION                                                      |                         |                                                 |                                                        |                                                                                                                        |  |
| Participants:<br><br>Fatima Ben Ali Manii<br>et sa fille       |                         | Age:<br>Environ:<br>= 35 ans<br>= 12 ans        |                                                        | Origine:<br><br>Hajjah                                                                                                 |  |
| Compositeur:                                                   |                         |                                                 |                                                        | Qualité et Adresse:<br><br>Musayinât ou femme qui sert<br>dans une famille riche<br>(Classe la plus basse du<br>Yémen) |  |